

EDITORIAL

Encuentros y discursos literarios: una mirada hacia las diversas formas del decir latinoamericano y caribeño

Tania Belén Reyes Arcos¹

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú / Universidad de Ingeniería y Tecnología, Lima, Perú

tania.reyesa18@gmail.com

ORCID: 000-0003-3710-5327

Francesca Ximena Gonzales Muñoz²

Universidad Tecnológica del Perú, Lima, Perú

francesca5890@gmail.com

ORCID: 0000-0002-5288-3269

Citar como: Reyes, T. y Gonzales, F. (2022). Encuentros y discursos literarios: una mirada hacia las diversas formas del decir latinoamericano y caribeño. *Desde el Sur*, 14(3), e0027.

Las naciones latinoamericanas comparten la violencia fundacional de sus pueblos, pero también la resistencia de sus culturas originarias ante discursos dominantes impuestos a lo largo de su historia. De esta manera, América Latina y el Caribe han experimentado —¿y acaso lo siguen haciendo?— tensiones emancipatorias y luchas discursivas que aseguraron el nacimiento de discursos heterogéneos escritos siempre desde los márgenes sociales. Si bien estos poseen naturalezas disímiles entre sí, el hilo conductor del sentir latinoamericano ha sido la resistencia de las múltiples voces que poblaron estas tierras. Durante los años de colonización, los discursos latinoamericanos aprendieron a camuflarse, negociar y resistir desde la apropiación de los códigos del colonialismo europeo. Así,

1 Bachiller en Literatura por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, con estudios de maestría en Literatura Hispanoamericana por la Pontificia Universidad Católica del Perú y Actualización en Docencia Universitaria por el Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO). Ha editado y publicado el libro *Andanzas y reescrituras: apuntes para perderse en Lima* con el Colectivo Cultural Río Hablador, financiado por el Ministerio de Cultura.

2 Bachiller en Literatura por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y egresada de la maestría de Literatura Peruana y Latinoamericana por la misma universidad. Ha participado en coloquios y congresos sobre literatura peruana, y ha publicado artículos sobre literatura y crítica literaria en revistas especializadas. Se dedica a la docencia y a la investigación universitaria.

los testimonios y crónicas de Indias, escritos por sujetos mestizos y originarios de estas tierras, le hicieron frente a los decires hegemónicos heredados del Viejo Mundo, a fin de sostener/mantener/explorar saberes ancestrales, transformar realidades o restablecer el orden social, como se observan en los escritos de Guamán Poma de Ayala, el Inca Garcilaso de la Vega, Juan Santa Cruz «Pachacuti» o en Úrsula de Jesús. En este sentido, y como menciona Mabel Moraña: «[los saberes ancestrales y conocimientos] nos obliga[n] a recordar los límites de la interpretación, y a valorar y promover las formas que conduzcan a una transformación que supone y rebasa las fronteras de la palabra». En este sentido, las voces mestizas u originarias encontraron grietas por las cuales filtrarse y hacerse de un espacio incluso durante los grandes sistemas de dominación. Este ejercicio permitió que los sujetos subalternizados moldearan agencias que serían el vértice que uniría los múltiples decires latinoamericanos a lo largo de la historia.

Con el devenir de la vida republicana, las violencias políticas de mediados del siglo XX y las resistencias del XXI, la literatura latinoamericana y caribeña enarboló la heterogeneidad, sobre todo durante el ejercicio narrativo, el cual ayudó a cuestionar y representar aciertos y desaciertos de las múltiples realidades circundantes. Ante ello, surge el concepto de literatura heterogénea —a decir de Antonio Cornejo Polar—, para agrupar los discursos que hicieron posible el conocimiento de los diversos universos socioculturales nacidos desde las voces de los márgenes culturales. Este concepto estableció la diferencia con la literatura homogénea entendida como la escrita desde los parámetros literarios occidentales: en español, armónicas y ocurridas «dentro del mismo orden sociocultural». Es así como esta distinción y reconocimiento de la pluralidad de decires permitió que sean consideradas como parte del corpus y, por fin, escuchadas.

En el proceso de nacionalización, la pluralidad de la literatura creció y con ella la reflexión en torno a las nuevas identidades. Los discursos comenzaron a replantear la representación de los sujetos y sus realidades, que empezaron a ser disímiles y contradictorias, hasta considerarse como parte de la heterogeneidad cultural. El concepto de heterogeneidad se entiende como «las diferencias sociales, culturales, literarias, etc. de la realidad latinoamericana» (Bueno, 1996, p. 23). En ese sentido, la producción literaria, desde la escritura, ofrece sus propias imágenes desde un proceso de selección que inicia desde estas diferencias y permite el reconocimiento de nuevos espacios y referentes. En cuanto a la oralidad, como producto cultural, mantiene una relación estrecha con la escritura (considerada por siglos como sistema hegemónico), pese a que en su inicio fue impuesto por los sectores invasores. Ambos términos se incorporaron como parte de la heterogeneidad del fenómeno literario que contribuye a la crítica, la teoría y, sobre todo, la interpretación de discursos.

En nuestro contexto actual, la búsqueda de una imagen con la cual identificarse aún continúa, aunque en estos años se han aceptado las nuevas lecturas sobre la diversidad que ya no excluye, sino integra las diferencias que antes habían sido barreras. Como señala Ortega, la identidad es analógica y, ahora, se puede aceptar el pluralismo cultural o multiculturalismo como parte de nuevas interpretaciones (Ortega, 1997, p. 19). La crítica literaria asume el rol de construir interpretaciones que integren los procesos culturales y las nuevas propuestas que no son ajenas a la representación y sujeto.

Por ello, en los siguientes artículos se tiene la intención de contribuir al diálogo con nuestra cultura literaria e invitar al lector al discurso variado y crítico sobre la pertenencia en memoria, identidad y sentir latinoamericano.

Dentro de la cultura latinoamericana se ha traído a colación temas como la discriminación, la modernidad y los cambios a los cuales se ha enfrentado en estos años, como el discurso cultural y global. Entre los temas que aparecen en los estudios de este *dossier*, como parte de la pluralidad discursiva, se encuentran temas sobre el indigenismo, el teatro campesino y el discurso literario, que afianzan la memoria y la identidad. Entre ellos podemos mencionar el trabajo «El animismo en el *Teatro campesino* de Zavala Cataño», que evalúa una nueva propuesta semiótica a partir del análisis de las siete obras que mantienen una relación con el neindigenismo, porque plantean como características previas la reivindicación del indio y el problema de la tierra como parte de su temática. Dicha propuesta analiza el animismo que aparece en el discurso desde la mirada del campesino y su vínculo con la naturaleza. Luego, como parte de la dinámica discursiva dentro de los contextos, se presenta el texto «El discurso mítico a partir del testimonio: comparación en dos contextos de enunciación», cuyo objetivo es evidenciar los nexos comunicantes de los testimonios a partir del análisis discursivo en dos contextos enunciativos distantes. Otra propuesta que mantiene la línea de la búsqueda de la identidad, resistencia y memoria es el texto «Política de memoria y disenso en la literatura posautónoma: el problema de la herencia y el nombre propio en *Formas de volver a casa* (2010) de Alejandro Zambra», el cual, a partir del discurso enunciativo de la novela, tiene la intención de evidenciar una política de resistencia empleando la memoria como instrumento. Asimismo, el texto «Alucinación, etnografía e identidad en *Las tres mitades de Ino Moxo* de César Calvo» propone el análisis de una identidad peruana generada a partir de la heterogeneidad de la realidad amazónica. Finalmente, y como muestra de lo múltiple de la realidad literaria, se encuentra el artículo «La negación del tiempo como postulado fantástico en “Tlön Uqbar, Orbis Tertius” de Jorge Luis Borges», el cual,

desde la refutación del tiempo, nos acerca a la narrativa fantástica, en donde se postula que los discursos tienen la capacidad de transformación de la realidad.

Con esta entrega pretendemos evidenciar que la multiplicidad de voces expresadas en el mundo narrativo latinoamericano se estructura desde la heterogeneidad literaria, pues se observa cómo las identidades en América Latina y el Caribe son multiformes y en constante tensión con su centro y espacio sociocultural. Por ello, los textos que integran este *dossier* de *Desde el Sur* parten del uso de la memoria social y colectiva para la construcción de la identidad del sujeto y la crítica a un entorno caótico y multiforme como el latinoamericano.

Contribución de autoría

Tania Reyes Arcos y Francesca Ximena Gonzales Muñoz fueron las únicas autoras.

Fuente de financiamiento

Autofinanciado.

Potenciales conflictos de interés

Ninguno.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bueno, R. (1996). Sobre la heterogeneidad literaria y cultural de América Latina. En J. A. Mazzotti y J. Zevallos Aguilar (coords.), *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar* (pp. 21-36). Asociación Internacional de Peruanistas.

Ortega, J. (1997). *El principio radical de lo nuevo. Posmodernidad, identidad y novela en América Latina*. Fondo de Cultura Económica.

Polar Cornejo, A. (1994). *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Editorial Horizonte.

Recepción: 12/9/2022

Aceptación: 12/9/2022